



Совет Безопасности

Шестидесят шестой год

6623-е заседание

Вторник, 27 сентября 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Микати (Ливан)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Нигерия	г-жа Огву
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Линна Пэскоу.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Прежде чем предоставить слово г-ну Пэскоу, я хотел бы в качестве вступления высказать несколько кратких замечаний в моем качестве премьер-министра Ливана.

Я рад, что имею сегодня возможность принять участие в этом заседании. Я прибыл из региона, где веют ветры перемен. Вчера «поезд палестинской весны» отбыл со станции — народ Палестины обратился с требованием положить конец сохранявшейся на протяжении десятилетий исторической несправедливости и покончить с продолжающейся оккупацией. Палестинцы призывают мировое сообщество признать их право на создание на своей земле, подобно всем другим народам мира, собственного независимого государства и требуют, чтобы этому государству была предоставлена возможность занять свое законное и естественное место в качестве полноправного члена Организации Объединенных Наций. Это — не что иное как подтверждение неотъемлемого права палестинского народа на самоопределение, права, которое было признано Генеральной Ассамблеей более четверти века назад.

Палестина, как всем присутствующим здесь хорошо известно, удовлетворяет всем необходимым критериям для того, чтобы стать государством по смыслу международного права: есть народ, есть территория, есть правительство и есть способность устанавливать отношения с другими государствами. Но Палестина — оккупированное государство, и поэтому мы должны поддерживать усилия, которые государство Палестина и его народ прилагают для прекращения оккупации, обретения независимости и возвращения на свою родину.

Палестинцы приняли решение добиваться урегулирования так называемых вопросов окончательного статуса — вопросов, касающихся Иерусалима, беженцев, безопасности, границ, поселений и водных ресурсов — на основе переговоров. Но эти переговоры наталкиваются на негативную и непреклонную позицию Израиля. Наибольшую опасность для будущего мира на земле Палестины представляют действия Израиля, нарушающего нормы международного права и положения резолюций Организации Объединенных Наций, продолжающего поселенческую деятельность, практику изгнания людей, разрушения домов, конфискация земли и установления контроля над водными ресурсами. Он продолжает строить разделительную стену в стремлении изменить географический и демографический характер Восточного Иерусалима и, тем самым, уничтожить его арабскую самобытность.

В 2002 году на своем саммите, который состоялся в Бейруте, представители арабских стран единодушно приняли стратегическое решение добиваться установления на Ближнем Востоке справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973), Мадридского мандата и принципа «земля в обмен на мир». Позднее это решение стало известно как Арабская мирная инициатива, которая была предложена королем Саудовской Аравии Абдаллой ибн Абдель Азизом Аль Саудом и которая была одобрена странами-членами Организации Исламская конференция.

Такой всеобъемлющий мир должен также предусматривать полный уход Израиля с оккупированных сирийских Голан к границам, которые существовали по состоянию на 4 июня 1967 года, как того требуют международные резолюции и резолюция 497 (1981), которая провозглашает, что любые меры или действия, которые Израиль предпринимает или предпримет для изменения правового, физического и демографического статуса Голан, не имеют никакой юридической силы.

В этом контексте Ливан поддерживает право Сирии на возвращение ей всех оккупированных земель. В свете событий, которые сегодня происходят в Сирии, Ливан вновь заявляет о необходимости сохранения территориальной целостности Сирии и единства ее народа и обеспечения ее гражданам гарантий безопасности и физической неприкосновенности.

Что касается Ливана, то для установления всеобъемлющего мира необходим полный уход войск Израиля со всех оккупированных ливанских территорий на юге страны, в частности из сельскохозяйственного района Мазария-Шабья и высот Кфар-Шуба, а также из северной части деревни Эль-Гаджар. В этом контексте мы подтверждаем приверженность Ливана резолюции 1701 (2006) и всем ее положениям. Мы вновь обращаемся к международному сообществу с призывом оказать давление на Израиль, с тем чтобы он выполнил свои обязательства по этой резолюции, в том числе полностью вывел все свои силы; прекратил нарушения суверенитета Ливана на суше, море и в воздухе; и перешел от прекращения военных действий к полному прекращению огня и к всемерному сотрудничеству с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в деле делимитации оставшейся части «голубой линии». Ливан вновь заявляет о своем праве на определение своих морских границ и на освоение природных ресурсов, в частности нефти и газа, в своих территориальных водах и в исключительной экономической зоне.

В этой связи я воздаю должное контингентам ВСООНЛ и вновь заявляю о том, что Ливан осуждает все акты агрессии против них. Я чту принесенные ими жертвы и вновь заявляю о постоянном сотрудничестве и координации между Вооруженными силами Ливана и ВСООНЛ, присутствие которых на юге Ливана мы всегда будем приветствовать.

Что касается международных отношений Ливана, то я подтверждаю заявление, с которым в Генеральной Ассамблее выступил президент Ливанской Республики Сулейман, о том, что Ливан, будучи одним из основателей Организации Объединенных Наций, уважающим верховенство международного права, твердо привержен выполнению всех резолюций, имеющих международно-правовое значение, включая те из них, которые касаются Специального трибунала по Ливану, в соответствии с миссионерскими заявлениями, сделанными рядом правительств Ливана.

Мы надеемся, что Совет Безопасности всегда будет являться основной платформой для защиты слабых от сильных и жертв от захватчиков. Члены Совета могут не сомневаться в том, что Ливан всегда будет искать справедливый путь к миру и будет

оставаться землей свободы, компромисса и умеренности.

Теперь я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета.

Слово предоставляется г-ну Пэскоу.

Г-н Пэскоу (*говорит по-английски*): В течение более недели интенсивных дипломатических усилий, прилагаемых в Организации Объединенных Наций, мы убедились в институциональной готовности Палестинской администрации управлять государством и стали свидетелями того, как палестинский президент подал заявление о принятии Государства Палестина в члены Организации Объединенных Наций. «Четверка» приняла к сведению это заявление, одновременно призвав стороны возобновить переговоры и настоятельно призвав их в течение трех месяцев после возобновления переговоров внести конкретные предложения, касающиеся территориальных вопросов и вопросов безопасности. «Четверка» подтвердила международную правовую основу мирного процесса и выраженную 20 мая поддержку видения мира между Израилем и Палестиной, которое было изложено президентом Обамой. Она также призвала стороны избегать провокаций на местах.

Судя по накалу страстей на прошлой неделе, позиции сторон по-прежнему далеки друг от друга. Никто не может отрицать глубину их разногласий, но в настоящее время есть определенные элементы, способные содействовать тому, чтобы переговоры были более успешными, чем ранее. Среди них можно назвать наличие четкого графика, ожидания того, что стороны должны выступить с предложениями, а также активную роль «четверки». Будет непросто наметить путь продвижения вперед, но сегодня вновь имеется возможность, чтобы дать дипломатии очередной шанс.

Прежде всего позвольте мне отметить важный международный успех. Палестинская администрация в состоянии управлять государством. Широкий международный консенсус был ясно продемонстрирован на заседании Специального комитета связи, состоявшемся 18 сентября здесь, в Нью-Йорке. На этом заседании были подтверждены оценки Всемирного банка, Международного валютного фонда и Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу в отношении этой способности

Палестинской администрации. Усилия, направленные на создание дееспособных государственных учреждений и возрождение палестинской экономики, позволили обеспечить реальную безопасность и улучшить экономическое положение. Мы воздаем должное президенту Аббасу и премьер-министру Файяду в связи с этим успехом. Палестинская администрация добилась того, чего она намеревалась добиться два года назад, и этот успех следует признать, сохранить и развивать.

В силу этих причин на заседании Специального комитета связи прозвучал призыв к более значительному содействию со стороны правительства Израиля, в том числе к активизации мер, направленных на развитие частного сектора на Западном берегу и в Газе; к постоянному, предсказуемому и усовершенствованному переводу поступлений из Израиля; и к содействию развитию района С. На заседании была выражена обеспокоенность по поводу финансовой ситуации, которую многие объясняли структурными ограничениями в отношении частного сектора, хотя при этом подчеркивалась важность донорской поддержки, оказываемой Палестинской администрации. В этой связи я приветствую тот факт, что 200 млн. долл. США были переведены Саудовской Аравией на текущие нужды Палестинской администрации и на расходы, связанные с развитием. С учетом того, что до конца года финансовый дефицит составит 150 млн. долл. США, дополнительная и своевременная донорская поддержка крайне важна для удовлетворения потребностей Администрации, в том числе для обеспечения выплаты заработной платы и расчетов по контрактам.

Во время состоявшейся в прошлую пятницу встречи «четверки» ее члены заявили о необходимости проведения конференции доноров, с тем чтобы придать новую динамику программе государственного строительства. Они также предложили в качестве составляющей контекста возобновленных переговоров наметить дополнительные шаги, которые они смогут поддержать индивидуально и коллективно, в интересах обеспечения значительно большей независимости и суверенитета Палестинской администрации в своих делах.

Я не случайно подчеркиваю успехи, достигнутые в области государственного строительства. Главные препятствия на пути создания палестинского государства носят не институциональный, а политический характер: это — нерешенные вопро-

сы в конфликте между сторонами, продолжающаяся израильская оккупация и сохраняющийся раскол среди палестинцев.

В прошлую пятницу, 23 сентября, президент Аббас передал Генеральному секретарю заявление о приеме Государства Палестина в члены Организации Объединенных Наций. В соответствии с Уставом и правилами процедуры, Генеральный секретарь в тот же день направил это заявление на имя Председателя Совета Безопасности и отправил его копию Председателю Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь уважает prerogatives Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. В настоящее время это заявление находится на рассмотрении Совета; теперь члены Совета должны принять решение по этому вопросу.

Сейчас, когда эта дискуссия продолжается, мы должны сделать все возможное для того, чтобы помочь сторонам вернуться за стол переговоров. «Четверка» будет теперь заниматься вопросами проведения в течение месяца подготовительного совещания сторон с целью согласования повестки дня и методов работы. Позвольте мне призвать обе стороны согласиться двигаться вперед. «Четверка» четко заявила о том, что она ожидает от сторон выдвижения всеобъемлющих предложений по территориальным вопросам и вопросам безопасности в течение трех месяцев после возобновления переговоров.

Этот момент станет подлинной проверкой готовности сторон вносить серьезные предложения, учитывающие главные обеспокоенности другой стороны. Он также открывает возможность для обеспечения того, чтобы в рамках переговоров быстро перейти к обсуждению главных спорных вопросов. Цель будет состоять в том, чтобы добиться существенного прогресса в течение шести месяцев, с тем чтобы Московская конференция была проведена в намеченные сроки и чтобы не позднее конца 2012 года было достигнуто соглашение.

Специальный координатор Серри наряду с другими посланниками «четверки», а также представитель «четверки» Блэр сыграли активную роль в разработке этих рамок. Как было четко подчеркнута «четверкой», для того чтобы переговоры были эффективными, стороны должны воздерживаться от провокационных действий. Страны «четверки»

вновь подтвердили обязательства обеих сторон в соответствии с «дорожной картой».

Разумеется, говорить о возобновлении переговоров и достижении прогресса гораздо проще, чем добиться этого на практике, и это четко прослеживалось в красноречивых и эмоциональных выступлениях руководителей обеих сторон в Генеральной Ассамблее. Тем не менее, несмотря на разочарование и отсутствие доверия, каждый руководитель выступил за мир, и обе стороны выразили готовность внимательно изучить призыв «четверки». Мы надеемся, что, независимо от своих оговорок, каждая сторона теперь будет взаимодействовать в плане проведения подготовительного совещания, предусмотренного «четверкой». Организация Объединенных Наций намерена в полном объеме участвовать в этих усилиях, и Специальный координатор Серри уже возвратился в регион для консультаций с обеими сторонами и своими партнерами по «четверке».

В ходе сегодняшнего брифинга я не буду подробно рассказывать о событиях на местах за этот месяц, но я все же хотел бы остановиться на ряде ключевых вопросов. За отчетный период в общей сложности погибли два палестинца, в том числе один боевик, и были ранены 102 палестинца, в том числе 12 детей, двое военнослужащих Армии обороны Израиля и 10 израильских гражданских лиц; это служит подтверждением того, что продолжающийся конфликт по-прежнему приводит к потерям.

В нынешней ситуации крайне необходимо, чтобы все стороны убедили свои силы безопасности и гражданское население в необходимости ответственных действий. Они должны приложить все силы для того, чтобы избежать эскалации, и принять своевременные меры для снятия возможной напряженности. Я позитивно отмечаю мирный характер крупных общественных демонстраций, проведенных в основных палестинских городах на Западном берегу в поддержку заявки Палестины на членство в Организации.

Нельзя позволить экстремистам с обеих сторон обострить ситуацию. Прошедший месяц был отмечен резким ростом насилия со стороны израильских поселенцев; в частности, 5 сентября имел место пятый за последние два месяца поджог мечети. Израильские власти должны обеспечить законность и не допускать таких действий. Должна быть

также обеспечена безопасность израильтян; иллюстрацией этого тезиса могут служить инцидент, произошедший в Тель-Авиве 29 августа, когда палестинец с Западного берега стал давить прохожих автомобилем и нападать на людей с ножом, и сообщения израильтян о том, что в августе они предотвратили нападение террориста-смертника в Иерусалиме.

Со времени проведения последнего брифинга было утверждено строительство ста новых единиц жилья в поселении Бейт-Арие, в северной части Западного берега. Израильские власти также объявили о своем намерении экспроприировать 200 акров земли вокруг аванпоста поселенцев на Западном берегу. На сегодняшний день за 2011 год в зоне С было снесено больше палестинских строений, чем за любой из двух предыдущих лет. Сегодняшнее решение Иерусалимского районного комитета по вопросам планирования ускорить темпы планирования большого числа единиц жилья в Восточном Иерусалиме вызывает особую озабоченность. Мы неоднократно заявляли, что поселенческая деятельность является незаконной и противоречит обязательствам Израиля по «дорожной карте».

Что касается Газы, то, несмотря на восстановление там нестабильного спокойствия в конце августа, за отчетный период по территории Израиля было выпущено 18 ракет, в том числе три ракеты «Град». Мы осуждаем эти неизбирательные нападения, которые должны прекратиться. За тот же период израильские войска провели в Газе четыре рейда и осуществили два воздушных удара, в результате которых получили ранения шесть палестинских гражданских лиц, в том числе трое детей. Мы по-прежнему настоятельно призываем Израиль проявлять максимальную сдержанность.

Мы также продолжаем призывать к дальнейшему ослаблению Израилем мер по блокированию Газы, в частности в плане импорта строительных материалов, экспорта товаров и свободы передвижения людей.

Мы не можем сообщить о каких-либо подвижках в вопросе примирения палестинцев на основе обязательств Организации освобождения Палестины, хотя президент Аббас заявил, что он надеется на ускорение осуществления соглашения по примирению в ближайшие недели. Не было также достигнуто никакого прогресса в отношении доступа к

старшему сержанту Шалиту, который остается в плену у ХАМАС, или его освобождения.

Позвольте мне кратко коснуться Ливана, где общая ситуация в области безопасности оставалась спокойной. 20 сентября в западной части Бекаа ливанские Силы внутренней безопасности арестовали четверых и убили двух подозреваемых в связях с похитителями семи граждан Эстонии, которые были похищены в марте и освобождены в июле. Ситуация в районе действия Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) оставалась в целом стабильной. Однако имел место случай ограничения свободы передвижения ВСООНЛ; этот инцидент произошел 13 сентября вблизи деревни Айт-эш-Шааб, и в его результате легкое ранение получил один военнослужащий ВСООНЛ.

Нарушения Израилем воздушного пространства Ливана продолжались почти ежедневно, хотя их интенсивность и снизилась.

Мы приветствуем выраженную президентом Сулейманом в его выступлении на Генеральной Ассамблее (см. A/66/PV.11) и подтвержденную сегодня премьер-министром Микати твердую приверженность деятельности Специального трибунала.

В северной части Ливана Организация Объединенных Наций продолжает в тесном контакте с правительством Ливана координировать свои действия по оказанию помощи перемещенным сирийским гражданам, а также по вопросам их охраны и определения их статуса. Их число, по нашим подсчетам, достигло 3780 человек.

Увеличение числа сирийских граждан, стремящихся получить убежище за границей, является отражением эскалации политического кризиса и кризиса в области прав человека в Сирии, в ходе которого с марта уже погибли по крайней мере 2700 человек. Продолжает усиливаться поляризация между сирийским правительством, которое, похоже, полно решимости продолжать свою политику жестких репрессий, несмотря на международные и региональные призывы к изменению курса, и растущей народной оппозицией, которая продолжает организовывать акции протеста по всей стране.

15 сентября коалиция сирийских оппозиционных лидеров объявила о создании сирийского национального совета и опубликовала хартию нацио-

нального консенсуса, утверждая в ней мирный, инклюзивный и нерелигиозный характер сирийского восстания и выражая приверженность созданию современного государства, которое будет гарантировать верховенство права и соблюдение прав человека. Нам известно о сообщениях, согласно которым число случаев дезертирства из армии растет, а насилие в отношении активистов и их сторонников и жестокое обращение с ними продолжаются.

12 сентября Председатель Совета Организации Объединенных Наций по правам человека назначил трех экспертов в порядке формирования международной комиссии по расследованию, санкционированной Советом 23 августа. Они встретятся на этой неделе в Женеве, где обсудят свою программу и методы работы и установят контакты с соответствующими заинтересованными сторонами. Мы подчеркнули важность обеспечения ответственности за все нарушения прав человека, совершенные в Сирии с марта, и надеемся, что правительство Сирийской Арабской Республики будет в полной мере сотрудничать с Комиссией.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю г-на Пэскоу за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.